Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | U Gerszoma\* Libni, jego syn, Jachat, jego syn, Zimma, jego syn,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synem Gerszoma był Libni, a jego synem Jachat, jego synem Zimma, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Abiszua spłodził Bukkiego, a Bukki spłodził Uzziego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Abissue spłodził Bokki, a Bokki spłodził Uzy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a Abisue zaś zrodził Bokci, a Bokci zrodził Ozy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Abiszua był ojcem Bukkiego, a Bukki - Uzziego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gerszom miał syna Libniego, jego synem był Jachat, jego synem Zimma. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gerszom: jego syn Libni, jego syn Jachat, jego syn Zimma, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potomkowie Gerszoma: jego syn Libni, jego syn Jachat, jego syn Zimma, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Od Gerszoma pochodzi jego syn Libni, jego syn Jachat, jego syn Zimma, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | В Ґедсона, в Ловенія його сина: Єет його син, Земма його син, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Abiszua spłodził Bukki, a Bukki spłodził Uzzi'ego. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Abiszua zaś został ojcem Bukkiego; Bukki zaś został ojcem Uzziego. |

1. 1) Notowane też jako Gerszon, ּגֵרְׁשֹון . [↑](#footnote-ref-2)